

*The 2nd International piano festival in Vancouver
by people with disabilities
(former Piano Paralympics)*

2009

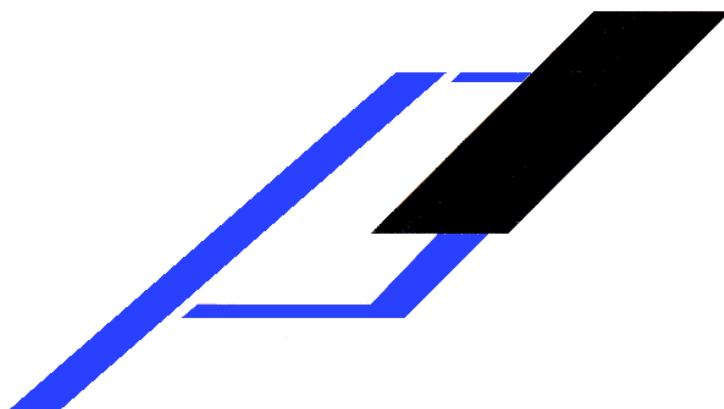
2009、第2届国际残障者钢琴比赛

in 温哥华

(前为钢琴残疾人奥林匹克)

UNHEARD NOTES

“新的听梦与希望的奏曲”



2009年9月30日(周三) ~ 10月4日(周日)

September 30th (Wed) – October , 4th (Sun) , 2009

Christ Church Cathedral

Chan Center Hall at U.B.C.

主办:NPO 日本残障者钢琴指导者研究会(IPD)

INSTITUTE of PIANO TEACHERS & PEOPLE with DISABILITIES . JAPAN



The 2nd International piano festival in Vancouver
by people with disabilities
(former Piano Paralympics)
2 0 0 9

2 0 0 9 第 2 回
——国际残障者钢琴比赛

in 温哥华

(前为钢琴残疾人奥林匹克)——

举 办：2009年9月30(周三)~10月4日(周日)

会 场：加拿大 温哥华市

1) Christ Church Cathedral

Address: (690 Burrard Street, Vancouver, BC, CANADA V6C 2L1)

2) Chan Center Hall 大不列颠 哥伦比亚大学

Address: (University of British Columbia Canada 6361 Memorial Road Vancouver, V6T 1Z2)

I 举办宗旨

「你是否认为身体有缺陷就不能弹钢琴?」

「国际残障者钢琴节」是由全世界「将不可能化为可能的人」所发起的钢琴音乐盛典。

将你所有的身体机能发挥到最大限,将你丰富的音乐才通过钢琴表现出来吧!让这份感动与听众们共同分享。

贝多芬在失去听觉之后,还为我们留下了宝贵的音乐遗产;第一次世界大战中失去右手的钢琴家 P·伟特·斯坦恩重生为「左手的钢琴家」,成为音乐史上伟大的钢琴家;更有失明的日本著名古琴演奏者-宫诚道雄,已经可是说成为日本传统音乐的代名词。

即使全身瘫痪,只剩下唯一可以动的食指,也可以弹出发自肺腑的钢琴之音;即使一只手,也可以演绎出精湛的技艺;运用微妙的体感去演奏的听觉障碍演奏者等。今天我们希望这是一个启发大家去发现从未发觉,却充满新的创意的音乐大会。

人的潜能是不可估量的,我们希望这不仅仅是竞争优劣的音乐比赛,而是通过音乐来展示他们的特殊技能,鼓舞今后我们走向更丰富的人生,希望通过国际交流,为世界和平做为我们应有的贡献。

II 目的

- 1·加深对于残障问题的正确理解。
- 2·与具有相同问题的同伴交换意见、互相勉励、学习联欢。
- 3·认知这种全新的尝试,时时不忘创造力的培育。
- 4·发掘新人才·并援助其成长。
- 5·培育优秀的指导人才,促进人材情报的搜集与提供。
- 6·尊重个性,并通过音乐的交流学习各国文化。
- 7·从经验中习得的成果还给社会。
- 8·支持「国际残障者钢琴比赛」大会,将其作为大家欢聚一堂,发表相互成果的一个平台。
- 9·放眼世界,不忘事事皆源于和平之中。

III 人员募集要项

这次「国际残障者钢琴大会」的钢琴比赛分为 AB 两组，以指定曲为主的 A 组，以及演奏拿手的自选曲与在场听众同欢的 B 组。

不论哪一组，均以考虑各国参赛人数的比例与限定时间范围为基准，经执行委员会甄选后，可参加 2009 年 9 月 30 日~10 月 4 日的「第二届国际残障者钢琴大会 in 温哥华（前为钢琴残疾人奥林匹克）」

1、**使用乐器**：钢琴(或以钢琴为主的合奏·但必须以报名者为中心)

2、**参加资格**：爱好音乐的残障者，国籍、年龄不限。

3、**报名方式**：报名时，请使用规定的报名表，必要事项以楷书填写，附上以下文件，邮寄到后记的国际残障者钢琴比赛大会 in 温哥华（前为钢琴残疾人奥林匹克）执行委员会事务局。

残障情况个人不同，可从参加部门栏的 6 组中选出，自行申报。

添附文件为：残障者手帐，或疗育手帐（东京为「爱之手册」），或精神保健福利手册的影印本，或医疗机构的诊断书(以下总称现状证明书)中的任意一项。

报名需要的附加文件及物品

(1)录像资料：以正常速度录下本人弹奏的指定曲或自选曲，以不超过 20 分钟为限，录像带、CD-ROM 或 DVD 皆可。

(2)照片：半身照两张(纵 12·5 公分横 9 公分) 数码相片不可。

(3)现状证明书：(依情况有可能要求提出主治医师的诊断书以证明「参加温哥华大会无碍」)

(4)护照复印件：有照片之页，日本国籍者不必。

4、**参加费用**：(1) 第一次选拔报名费 30 美元（或者 3000 日元），申请同时请附上付款凭证复印件，（至「第二届国际残障者钢琴大会 in 温哥华（前为钢琴残疾人奥林匹克）」委员会银行账号）

(2) 第一次选拔合格，将参加「第二届国际残障者钢琴大会 in 温哥华（前为钢琴残疾人奥林匹克）」比赛者(包含 A 组二次选考)须缴费用 150 美元（或 15000 日元）。

(3)符合（2）条件的参赛者，在收到第一次选拔合格通知单后请尽快将参加费 150 美元（或 15000 日元）(A、B 二组同时参加者缴 300 美元（或 30000 日元）)汇入国际残障者钢琴比赛委员会的银行户头(见后记)。

5、**旅费、食宿费**：个人负担

6、**申请日期**：2008 年 12 月 1 日(只限以邮送)

7、**截止日期**：2009年3月30日(当日邮戳有效)

8、**第一次选拔**：A组：报名人数过多时，以均衡各国参赛人数比例与在限定时间范围内所提供的资料(DVD, 录像等)为基准, 进行筛选。

B组：以国别的报名顺序为准。报名人数过多时，以考虑各国参赛人数例与实行期间内可参赛的人数(录像带或其它)为条件，由本委员会甄选参赛者。

第一次选拔的结果，于5月31日前以传真或书面通知本人。

有关参加组别、指定曲与比赛事项，请参照IV的说明。

9、**其它**：(1)报名缴费后，提出的资料与录像带，无论任何理由一概不予退还，所有数据委员会将慎重保管。

(2)委员会将尽量介绍旅馆、提供住宿的家庭、义工人员等。(需要者请向事务局咨询)

(3)办理签证时若需要证明文件，请尽早与事务局联络。

(4)参加比赛的旅程中，若有疾病或事故，请自行处理，委员会不负任何责任。

(5)特别赞助

支付旅费如有困难，经申请可以得到赞助。(往返经济舱机票+6天酒店旅馆费)但是，各国只能允许申请一组(参加者+一名护理)。并且要有各个国家的文化福利卫生机构、或者音乐专业机构(音乐大学校长等)的推荐，以及能被本委员会认可。

IV 参加组别、指定曲与决赛

比赛分A、B两组，参加者可任选一组，同时参加两组亦可。比赛后大会将向参加者赠送评委会讲评。对A、B两组获奖人员，本委员会将对其音乐活动进行支援。

1、**A 组**

在「第二届国际残障者钢琴大会 in 温哥华(前为钢琴残疾人奥林匹克)」上发表，演奏指定曲的组别。

不分残障类别，有残障的钢琴选手都可以参加。

通过第一次选拔的入选者(录像带审查)即可参加复赛及决赛。

(1)、**第一次选拔(录像选拔)**以录像带审查

报名人数过多时，以均衡各国参赛选手比例与规定时间范围内所提供的资料(书面资料、录像带或其它)为基准，由本委员会甄选参赛者。

1) 录像资料：自选曲一曲(「第二届国际残障者钢琴大会 in 温哥华(前为钢琴残疾人奥林匹克)」规定的指定曲除外)。本人演奏的录像带或CD(过去一年里面音乐会的记录录像带亦可)，限20分钟以内，和申请书一起寄到委员会事务局。

★注：录像带请使用NORMAL速度录像。录像带、CD-ROM、DVD皆可。

2) 截止日期：2009年3月31日

3) 选拔结果通知：4月31日之前以传真或邮寄通知本人。

(2)、第二次选拔（复赛）

- 1) 课题曲：以加拿大民谣曲「Vive le Canadienne」(参照附带的乐谱)为本，所编成的钢琴演奏曲，时间为5~10分钟之内，自作或他作皆可，但必需是为演奏者所编的弹奏曲。
- 2) 时间：2009年9月30日~10月4日
- 3) 乐谱提出：审查用乐谱必需在7月31日(当日邮戳有效)之前寄到事物局。期限内未到达者，将失去资格。著作权为本人与委员会共有。

(3)、最终审查（决赛）：公开审查

- 1) 2009年10月4日(星期日)在大不列颠哥伦比亚大学 Chan 音乐中心大演奏厅举行
- 2) 决赛出场者皆是被奖赏者。
- 3) 决赛将是「第二届国际残障者钢琴大会 in 温哥华(前为钢琴残疾人奥林匹克)」谢幕式的最为般配的重大活动。

(4)、表彰

对于被认可的精彩的作品和演奏，将授予以下的奖赏

第1名	金牌(奖金3000美元)
第2名	银牌(奖金1500美元)
第3名	铜牌(奖金1000美元)
第4名	水晶奖(奖金500美元)
第5名	枫树奖(奖金300美元)

2、**B 組**

「第二届国际残障者钢琴大会 in 温哥华(前为钢琴残疾人奥林匹克)」自选曲一曲。比赛进行尽量以相同条件的障碍者为一组，分5组，基本上以国家的申请顺序为主，但是报名人数过多时，以考虑各国参赛人数的比例与实行期间内可参赛的人数(录像带或其它)为条件，由本委员会甄选参赛者。

(1)、进行组别

1) 区分

- a 智能—障碍部门
- b 四肢—障碍部门
- c 视觉—障碍部门
- d 听觉、语言—障碍部门
- e 发育—障碍部门
- f 其它—障碍部门

2) 选择组别：请依据自身障碍状况进行申报。

3) 评分标准：不论何种障碍，均纯粹以演奏的音乐性、独创性为原则。加之该演奏者所特创的新演奏技法为评定基准。

(2)、第一次选拔(预选):录像带审查

- 1) 演奏曲目:10分以内自由选曲,规定时间内演奏数曲亦可。自作、他作、合奏皆可。但必需以报名者的钢琴为主。经费由本人负担。
- 2) 录像资料:过去6个月以内本人演奏的录像带(10分钟以内)
CD-ROM、DVD皆可。和申请书一起邮寄到事务局。
★注:录像带请使用NORMAL速度录像。录像带、CD-ROM、DVD皆可。
- 3) 截止日期:2009年4月30日
- 4) 结果通知:2009年5月31日之前以传真或邮寄通知本人。
- 5) 注意:若使用特殊奏法、补助具或其它器具时,请在报名时以书信连络事务局。器具的准备、运搬、设置、整顿等各自负责。

(3)、第二次选拔(决赛):公开演奏

- 1) 地点在横滨 Minatomirai 小演奏厅
 - a·智能障碍部门
 - b·四肢障碍部门
 - c·其它障碍部门
 -2009年9月30日-10月3日
 - d·视觉障碍部门
 - e·听觉语言障碍部门
 -2009年10月1日-10月3日
- 2) 以10分钟为限的自选曲。时间内演奏数曲亦可。

(4)、表彰

依组别区分、分别评定与颁奖。有可能获得多项奖。

- 1· 「独创奖」表现与演奏法有独创性者。
- 2· 「磨练奖」技巧熟练者。
- 3· 「努力奖」坚实努力令人感动者。
- 4· 「艺术奖」具有深度艺术性令人感动者。
- 5· 「贡献奖」疗法上具有突出贡献者。
- 6· 「特别奖」审查员公认有特殊意义者。

V 审 查

「第二届国际残障者钢琴大会 in 温哥华(前为钢琴残疾人奥林匹克)」为公平起见、本委员会将嘱托具有专业知识及丰富教学经验的音乐艺术家、教育家和医疗方面的专家人士共同审查、评定,并遵守专家们审查会议的最终决定。

VI 成 果

「第二届国际残障者钢琴大会 in 温哥华(前为钢琴残疾人奥林匹克)」成果将公布于各媒体及专门杂志。

「第二届国际残障者钢琴大会 in 温哥华(前为钢琴残疾人奥林匹克)」本委员会由此次比赛得到有关钢琴演奏法、乐谱、乐器的改良建议及其它数据,将尽可能提供给各有关事业机关以贡献社会。

主 办 : 特定非営利活動法人日本障害者

日本障害者钢琴指導者研究会 会長: 迫田 時雄

「第二届国际残障者钢琴大会 in 温哥华 (前为钢琴残疾人奥林匹克) 执行委员会」

日本执行委員長 : 児島真里子 (090-4441-5839)

〒176-0022

東京都練馬区向山2-10-16

TEL: 03-3999-1410 FAX: 03-3509-6656

e-mail: tokiosakoda@nifty.com

IPD 主网页 : <http://ipd-piano.sakura.ne.jp/>

银行账号:

银行名称 : 瑞穂銀行 府中支店

普通帐号: 128-1011134

名义人 : 日本障害者ピアノ指導者研究会

ニホンシヨウガイシヤピアノ シドウシヤケンキユウカイ

海外汇款账号:

汇款指定银行 (PAYING BANK) : MIZUHO BANK. LTD.

支店名 (A/C WITH BRANCH: FUCHU BRANCH

瑞穂銀行 SWIFT CODE : MHBKJPJT

账号 (A/C NUMBER) : 128-1011134

地址 ADDRESS: 1-1-2 FUCHUU-MACHI FUCHU-SHI

TOKYO JAPAN 183-0055

名义人: NIHON SHOUGAISHA PIANO SHIDOU SHA KENKYUKAI

监修: 国际残障者钢琴大会委员会

COMMITTEE of INTERNATIONAL PIANO FESTIVAL

by PEOPLE with DISABILITIES.(C.I.P.F.D.)